

CULTURAROCK

2 AÑOS

**Durga
y Lorelei
McBroom**

LAS VOCES DE
PINK FLOYD
ENTREVISTA
EXCLUSIVA

BLUES LOCAL

+

THE END

+

BUD POWELL

+

**GABRIELA
BERNASCONI**

+

**SANTIAGO "El gallo"
BLUGERMANN**

BANDAS



CULTURAROCK
Ph Jorge Tieghi

Durga
y
Lorelei
McBroom



JORGE TIEGHI

LAS VOCES DE FLOYD

1-DURGA MUCHOS ARTISTAS DESDE HACE AÑOS CANTAN POR LA PAZ, PERO MUNDO SIGUE CONVULSIONADO, HABRA QUE RESIGNARSE?

1-DURGA LOTS OF ARTISTS DECIDE TO SING IN AIDS OF PEACE, BUT THE WORLD SEEMS NOT TO LISTEN, SHOULD WE RESIGN TO THE IDEA?

No, no debemos. Debido a todo aquel que se da por vencido, hay 10 -100 -1000 más que ganar fuerza de la música y los mensajes en el mismo. Si somos capaces de llevar la paz y la inspiración para una sola persona, y esa persona con el tiempo comienza una revolución que transforma las vidas de millones de personas, a continuación, han completado nuestra misión.

No, we shouldn't. Because for everyone who gives up, there are 10 -100 -1000 more who gain strength from music and the messages in it. If we manage to bring peace and inspiration to just one person, and that person eventually starts a revolution that transforms the lives of millions, then our mission has been completed.

2-SE DIFUNDIO UN COMUNICADO DE LOS ROLLING STONES PROHIBIENDO QUE DONALD TRUMP UTILICE START ME UP EN SUS ACTOS, ESTO REAVIVA CIERTA POLEMICA SOBRE EL PAPEL DE LOS ARTISTAS Y EL PODER POLITICO. PIENSAN QUE EL ARTE DEBE ESTAR CERCA O LEJOS DE LA POLITICA?



2-RESENTLY THE ROLLING STONES BANNED DONALD TRUMP FROM USING "START ME UP" IN HIS POLITICAL ACTS, THIS BRINGS SOME CONTROVERSY ABOUT ARTISTS AND POLITICIANS... DO YOU THINK ART SHOULD BE CLOSE OR FAR AWAY FROM POLITICS?

El arte siempre ha imitado o arrojó luz sobre ciertos aspectos de la vida. La política nos afecta a todos. Es nuestro trabajo hacer comentario social de una manera creativa para que no artistas pueden obtener nuevas perspectivas. Incluso los propios políticos pueden aprender algo acerca de la forma en que realmente aparecen a la población a través de la fuerte espejo de sarcasmo y la parodia. Siempre me siento inspirado por artistas que utilizan su celebridad para crear conciencia sobre cuestiones graves.

Art has always mimicked or shone a spotlight on certain aspects of life. Politics effects us all. It's our job to make social commentary in a creative way so that non- artists can gain new perspective. Even the politicians themselves may learn something about how they really appear to the populace through the sharp mirror of sarcasm and parody. I'm always inspired by artists who use their celebrity to raise awareness on serious issues.

3-HOY LAS REDES SOCIALES NOS PERMITEN ESTAR MAS CERCA DE LOS ARTISTAS. COMO VIVEN ESO?

3-NOW A DAYS SOCIAL NETWORKS ALLOW US TO BE CLOSER TO OUR FAVOURITE ARTISTS, HOW DO YOU SEE THIS?

En cierto modo es maravilloso. Para compartir el amor con personas de todo el mundo es muy grande. Para ser capaz de dar algunos de ellos conversaciones especiales de uno-a-uno es también grande, pero a veces viene con un precio. Algunas personas pueden ser demasiado agresivo, en el supuesto de que en realidad saben que después de un par de conversaciones. Es difícil mantener a algunas personas si pasas de usar para sofocante. La otra cara es que si va a conectar con la gente todos los días. realmente se puede efectuar algún cambio, además de hacer muy buenos amigos que uno se conecta todos los días, que crecen a conocerte mejor que algunos de sus amigos de la vida real.

In some ways it's wonderful. To share love with people all over the world is great. To be able to give some of them special one-on-one conversations is also great, but sometimes it comes with a price. Some people can be overly-aggressive, assuming that they actually know you after a few conversations. It's hard to keep some people from going from friendly to suffocating. The other side is that if you are connecting with people daily. you can really effect some change, as well as making some VERY good friends you connect with everyday, who grow to know you better than some of your real-life friends.

**4-SUELEN IR A VER SHOWS? A QUE ARTISTAS?****4-DO YOU USUALLY GO TO CONCERTS? WHAT ARTISTS TO YOU PREFER?**

Bueno, voy a un montón de noches de mermelada - nunca se sabe quién va a aparecer en Hollywood (donde vivo). Hace poco vi The Beat Inglés, y vi un atasco de caridad especial con Jonny Depp y Gene Simmons en las guitarras y bajos de plomo. bueno de Johnny! Estoy a punto de ver a Stevie Wonder y los Red Hot Chili Peppers en unas pocas semanas en el festival de la roca de la botella.

Well, I go to a lot of jam nights - you never know who will show up in Hollywood (where I live). Recently I saw The English Beat, and I saw a special charity jam with Jonny Depp and Gene Simmons on lead and bass guitars. Johnny's good! I am about to see Stevie Wonder and the Red Hot Chili Peppers in a few weeks at the Bottle Rock festival.

5-ARGENTINA ES UN PAIS MUY ROCKERO HAN ESCUCHADO ALGO ROCKEROS LOCALES?**5-WE LIKE TO THINK THAT ARGENTINA IS A COUNTRY THAT LOVES ROCK. HAVE YOU LISTENED TO ANY LOCAL BAND?**

Tengo una enorme pila de CDs que me dieron como regalos. Hasta ahora, no he conectado con nadie en particular. Tengo algunas canciones brasileñas me gustan, como Sonho Meu

I have a huge stack of CDs I was given as gifts. So far, I haven't really connected with anyone in particular. I DO have some Brazilian songs I like, like Sonho Meu

6-SABEN ALGO DE ESTILOS MUSICALES MAS AUTÓCTONOS COMO TANGO Y FOLCKORE?

CULTURAROCK

Ph Jorge Tieghi



1-Muchos artistas DECIDEN a cantar para la paz, pero el mundo parece no escuchar, ¿hay que renunciar a la idea?

1-LOTS OF ARTISTS DECIDE TO SING IN AIDS OF PEACE, BUT THE WORLD SEEMS NOT TO LISTEN, SHOULD WE RESIGN TO THE IDEA?

LORELEI- NO LO ACEPTO. Pienso

en eventos de caridad con canciones que pueden ayudar a crear conciencia público sobre los problemas de todo el mundo.

LORELEI- I DO NOT AGREE. I THINK CHARITABLE EVENTS WITH SONGS OR BIG CONCERT EVENTS ATTACHED CAN HELP BRING PUBLIC AWARENESS TO PROBLEMS AROUND THE GLOBE.

2-ACTUALMENTE LOS ROLLING STONES, prohibieron a Donald Trump DE USO DE "Start Me Up" en sus actos políticos, esto trae cierta controversia acerca de artistas y políticos ... ¿CREES el arte debe ser cerca o lejos de la política?

2-PRESENTLY THE ROLLING STONES BANNED DONALD TRUMP FROM USING "START ME UP" IN HIS POLITICAL ACTS, THIS BRINGS SOME CONTROVERSY ABOUT ARTISTS AND POLITICIANS... DO YOU THINK ART SHOULD BE CLOSE OR FAR AWAY FROM POLITICS?

LORELEI- ha habido muchos artistas y bandas que utilizan su música para hacer declaraciones políticas, por lo que hay una conexión natural. Al estar en el ojo público es a menudo utilizado como una plataforma política, incluso cuando es no deseado. Sin embargo, si un compositor SIENTE SU MÚSICA SE tergiversado cuando se usa por un candidato políticas o por un propósito político, creo que ellos deben tener derecho a ella no pueden ser utilizados.

LORELEI- there have been many artists and bands that use their music to make political statements, so there is a natural connection. being in the public eye is often used as a political platform, even when it's unwanted. however if a songwriter feels their music is being misrepresented when it's used by a political candidate or for a political purpose, i think they should have a right to it can not be used.

3- LAS REDES SOCIALES HOY EN DÍA NOS PERMITEN ESTAR MÁS CERCA DE NUESTROS ARTISTAS FAVORITOS, ¿CÓMO VES ESTO?

3-NOW A DAYS SOCIAL NETWORKS ALLOW US TO BE CLOSER TO OUR FAVOURITE ARTISTS, HOW DO YOU SEE THIS?

LORELEI- creo que es correcto, pero algunos aficionados pueden ir por la borda, la gente tiende a idolatrar celebridades en una forma que puede ser perjudicial, en una nota positiva, he aprendido



sobre personajes públicos mucho de lo que antes no era consciente, disfruto sus post, Mucho son muy informativos, sobre salud, política y asesoramiento, estilo de vida.

LORELEI- i think it's alright, but some fans go overboard. people tend to idolise celebrities in a way that can be unhealthy. on a positive note, i've learned about many great public personalities i wasn't previously aware of. i enjoy their posts. many are very informative about health, politics, and lifestyle advice.

4-SUELES IR A CONCIERTOS? ¿QUÉ ARTISTAS TE GUSTA MÁS?

4-DO YOU USUALLY GO TO CONCERTS? WHAT ARTISTS DO YOU PREFER?

LORELEI- sí lo hago. La más reciente fue David Gilmour en Nueva York. También vi Steely Dan, Chaka Khan, CHIC, MARC BROUSSARD and dirty loops. Así que he ido a ver FAVORITOS y los nuevos.

LORELEI- yes i do. the most recent was david gilmour in new york. i also saw steely dan, chaka khan, chic, marc broussard and dirty loops. so i've gone to see old favorites and new comers.

5-NOS GUSTA PENSAR QUE ARGENTINA ES UN PAÍS QUE AMA EL ROCK. ¿HAS ESCUCHADO ALGUNA BANDA LOCAL?

5-WE LIKE TO THINK THAT ARGENTINA IS A COUNTRY THAT LOVES ROCK. HAVE YOU LISTENED TO ANY LOCAL BAND?

LORELEI- oí muy poco de música local de la música en argentina.

LORELEI- I heard very little local music while in argentina.

6-HAS ESCUCHADO CUALQUIERA DE LOS ESTILOS DE MÚSICA LOCALES TALES COMO EL FOLCLORE Y EL TANGO?

6-HAVE YOU LISTENED TO ANY OF THE LOCAL MUSIC STYLES SUCH AS FOLKLORE AND TANGO?

LORELEI- sí un poco. Durga y yo hicimos una grabación para TAMABA ESCUELA DE MÚSICA en varios estilos. registré Tango Classic 'LIBERTANGO' Y ambos Sang Jazz Standard 'Lover Man' Y 'Scarborough Fair'.



LORELEI- yes a little. Durga and i did a recording for tamaba music school in several styles. i recorded tango classic 'libertango' and we both sang jazz standard 'lover man' and 'scarborough fair'.

7-MUCHAS DE LAS NUEVAS BANDAS GENERAR SUS PROPIOS REGISTROS DE FORMA INDEPENDIENTE O OFRECER SU MÚSICA DE FORMA GRATUITA EN INTERNET. ¿QUÉ PIENSAS SOBRE ESTO?

7-A LOT OF THE NEW BANDS GENERATE THEIR OWN RECORDS INDEPENDENTLY OR OFFER THEIR MUSIC FOR FREE ON THE INTERNET. WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS?

LORELEI- Lo he hecho y espero que sea de nuevo con Durga. Si usted se pone bien, puede ser muy exitoso

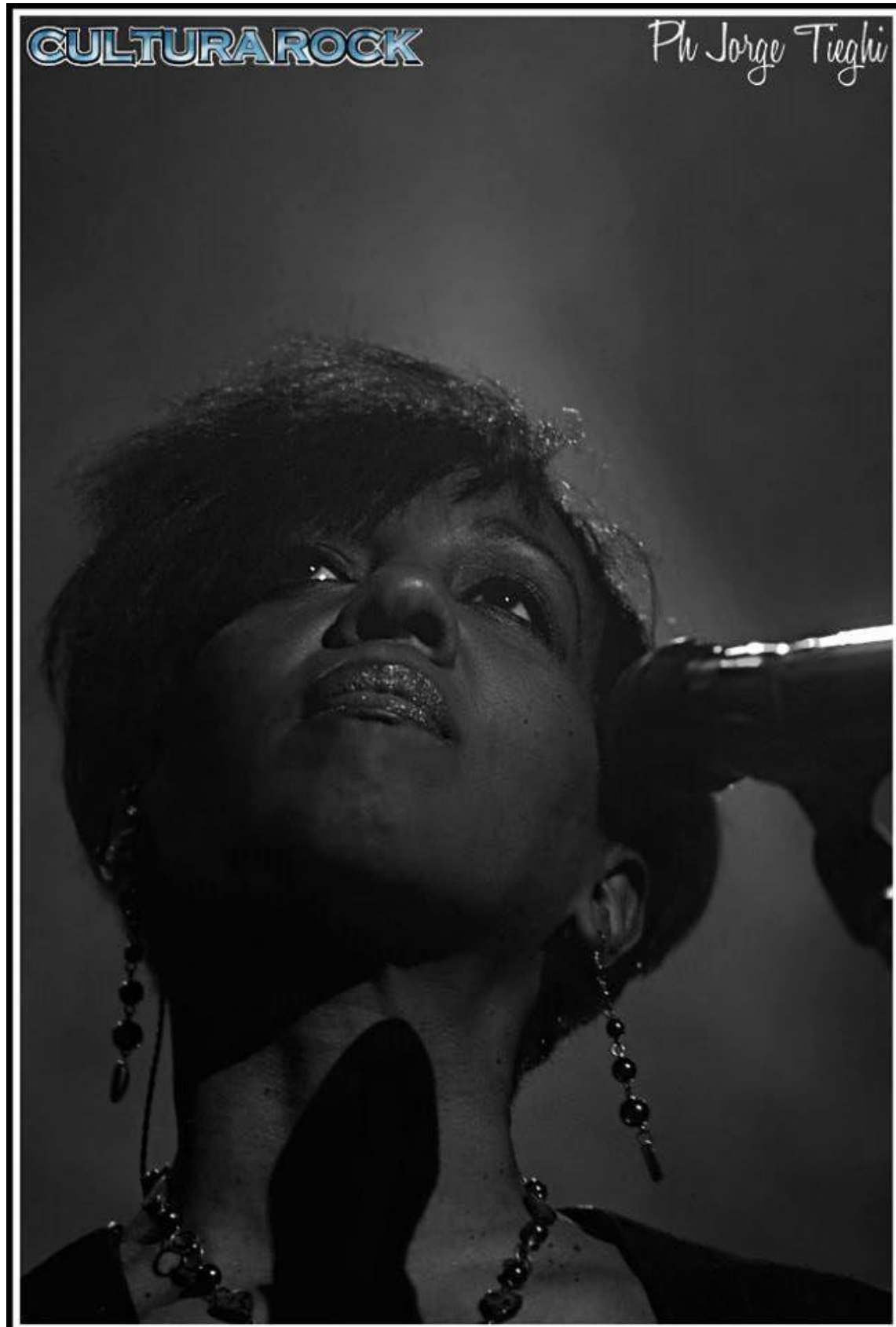
LORELEI- i've done it and hope to do so again with Durga. if you market yourself well, it can be very successful.

9-HA DICHO QUE DURGA ES UN POCO MAS "LOCA" RECUERDA ALGUNA TRAVESURA QUE HAN HECHO JUNTAS EN SU NIÑEZ?

9-LORELEI, YOU'VE SAID THAT DURGA IS A BIT "CRAZIER" THAN YOU, DO YOU REMEMBER ANYTHING CRAZY YOU HAVE DONE TOGETHER WHEN YOU WERE KIDS?

LORELEI- realidad es ella la que dijo eso. Durga tiene un gran sentido del humor. Me tienden a ser más graves. También creció de manera muy diferente durante nuestros primeros años de desarrollo. Fui a una escuela privada muy estricta. Nos palmada por cometer errores. Durga fue a una escuela de esa misma edad que era experimental y extremadamente liberal. Tengo que ir allí también, pero el daño ya estaba hecho. i aflojado un buen poco más de tiempo, pero Durga tenido un grado de refino de su auto-expresión que se ha mantenido pronunciada.

LORELEI- actually she's the one who said that. durga has a great sense of humor. i tend to be more serious. we also grew up quite differently during our early developmental years. i went to a very strict private school. we were spanked for making mistakes. durga went to a school from that same age that was experimental and extremely liberal. i got to go there too, but the damage had been done. i loosened up a good bit over time, but durga had a freeness about her



self expression that has remained pronounced.

10-CUENTENOS SOBRE FOR OUR CHILDREN'S SAKE FOUNDATION

10-LORELEI, COULD YOU TELL US ABOUT "FOR OUR CHILDREN'S SAKE FOUNDATION"?

LORELEI- para dar buenos cimientos a nuestros hijos fue fundado por por nuestra hermana Marcia. Ella es un educadora que comenzó su carrera en la danza y el modelado. Ella era una actriz de éxito y se introdujo en los asuntos internacionales y por los derechos civiles por su madre y nuestro padre. Ella trabajado con unicef para ayudar a difundir el conocimiento nutricional en los países africanos, promoviendo leche materna. Ella también trabajó con representantes en las naciones unidas. Marcia dirige una campaña en Malawi África. También envía libro, ropa y suministros a de base organizaciones que abastecen en américa comunidades nativas en los EE.UU. y grupos de prestación de apoyo a los haitianos.

LORELEI- for our children's sake foundation was founded by our eldest sister Marcia. is an educator who began her career in dance and modeling. she was a successful actress who was introduced to international affairs and civil rights work by her mother and our father. the worked with unicef to help spread nutritional awareness in African countries by promoting breast milk. she also worked with representatives at the united nations. Marcia's foundation runs a chapter in Malawi Africa. she also sends book, clothing and supplies to grass roots organizations servicing native America communities in the usa and groups providing support to Haitians.

